



**Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana – settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 1295/2021 (Prot. n. 103151) del 16/02/2021 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 14 del 19/02/2021**

### RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore a tempo determinato si riunisce il giorno 05/07/2021 alle ore 10:30 in via telematica ed è così composta:

Prof.ssa Marina BONDI, professoressa ordinaria – Università di Modena e Reggio Emilia, Presidente;  
Prof. Nicholas BROWNLEES, professore ordinario – Università degli Studi di Firenze, Componente;  
Prof. Davide MAZZI, professore associato – Università di Modena e Reggio Emilia, Segretario.

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 03/05/2021, 27/05/2021 e 05/07/2021 in via telematica.

Nella **prima riunione** (VERBALE 1) la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa Marina Bondi e al Prof. Davide Mazzi, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 19/10/2021 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni.

I commissari hanno dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

Nella **seconda riunione** (VERBALE 2) ciascun commissario, presa visione dell'elenco dei candidati, ha dichiarato che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile. Ciascun commissario ha dichiarato, inoltre, di non essere stato relatore ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautore con i candidati stessi.

La Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale dei candidati ed ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (ALLEGATO 2 AL VERBALE 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'eventuale adeguata conoscenza della lingua straniera:

- 1) Franceschi Valeria
- 2) Mastropiero Lorenzo

Il giorno 05/07/2021 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera (VERBALE 3).

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) Franceschi Valeria



Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare (ALLEGATO 2 AL VERBALE 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione *ha individuato i seguenti idonei*:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Totale	Valutazione Lingua Straniera
1	Franceschi Valeria	29	52,5	81,5	Ottimo

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:  
<http://www.univr.it/it/concorsi>

La seduta è tolta alle ore 11:00.

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Marina BONDI, professoressa ordinaria – Università di Modena e Reggio Emilia, Presidente;

Prof. Nicholas BROWNLEES, professore ordinario – Università degli Studi di Firenze, Componente;

Prof. Davide MAZZI, professore associato – Università di Modena e Reggio Emilia, Segretario.



Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana – settore scientifico disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Bando D.R. 1295/2021 (Prof. n. 103151) del 16/02/2021 avviso pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 14 del 19/02/2021

## VERBALE N. 1

### (Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

Alle ore 15:00 del giorno 03/05/2021 in via telematica si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato, così composta:

Prof. Nicholas BROWNLEES, professore ordinario – Università degli Studi di Firenze  
Prof.ssa Marina BONDI, professoressa ordinaria – Università di Modena e Reggio Emilia  
Prof. Davide MAZZI, professore associato – Università di Modena e Reggio Emilia

La suddetta Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona della prof.ssa Marina Bondi e a quella del Segretario nella persona del prof. Davide Mazzi.

I commissari dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 del Codice di procedura civile.

La Commissione, inoltre, presa visione del bando con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in **6 mesi (sei)** dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione e precisamente il 19/10/2021.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati, verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;



5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione decide di non valutare i seguenti titoli: 4., 5., 7 e 10., in quanto non previsti nel settore concorsuale.

La commissione giudicatrice nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione, in base al filone di ricerca della candidata o del candidato e alla conoscenza all'interno della comunità accademica.

Per i lavori in collaborazione ove l'apporto individuale del candidato non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli coautori, verrà considerato paritetico tra i vari autori.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsch o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio.



L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà mediante parte del colloquio in lingua inglese.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è 30 punti, così ripartito:

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 8 punti;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 6 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 4 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 4 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 6 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 2 punti;

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni è: 60 punti, mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 2 punti;
- congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 1 punto;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 1 punto;
- determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione – fino a 1 punto.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico (insufficiente - sufficiente – buono – distinto – ottimo).

La commissione decide quindi di riunirsi il giorno 27/05/2021 alle ore 9:00 in via telematica per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La seduta è tolta alle ore 16:00.

#### LA COMMISSIONE

Prof.ssa Marina Bondi

Prof. Nicholas Brownlees

Prof. Davide Mazzi

ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 2

*(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)*

Dott.ssa FRANCESCHI Valeria \_\_\_\_\_

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	<p>Dottorato di ricerca in Anglofonia (Università di Verona) su tematica legata all'uso dell'Inglese come lingua franca.</p> <p>Titolo di "Doctor Europaeus" in seguito alla valutazione della tesi da parte di revisori esterni.</p> <p>VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p>
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<p>DESCRIZIONE:</p> <p>4 anni di attività didattica a livello universitario in qualità di professore a contratto (Università degli Studi di Brescia, Sede di Mantova; Università di Verona);</p> <p>3 anni di attività didattica a livello universitario in qualità di Ricercatore a Tempo Determinato di Tipo A (Università di Verona)</p> <p>Ha svolto 1 intervento di docenza su invito presso la Hochschule Trier: Trier University of Applied Sciences – Umwelt-Campus Birkenfeld – Birkenfeld, Germania (con Paola Vettorel).</p> <p>Dal 2014, supervisiona lo svolgimento di tesi triennali e specialistiche;</p> <p>Dal 2011 and 2014, riveste il ruolo di cultore della materia per l'S.S.D. L-LIN/12.</p> <p>VALUTAZIONE: OTTIMO</p>
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<p>DESCRIZIONE: E' attualmente Ricercatore a Tempo Determinato di Tipo A (S.S.D. L-LIN/12: Lingua e Traduzione Lingua Inglese) presso l'Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.</p> <p>Ha partecipato a due corsi di formazione per la didattica della lingua inglese, grazie ai quali ha conseguito le seguenti certificazioni: CELTA 2014 e IH Certificate in Teaching Business English.</p> <p>Ha partecipato a workshops e summer schools su tematiche</p>



	<p>legate ad analisi del discorso, uso di metodi statistici con finalità di ricerca e linguistica dei corpora, tra cui gli workshops “Discourse analysis and research: Methodological perspectives” (Università Statale di Milano) e “Statistics for language research” (TESOL Italy, Libera Università di Bolzano) e la Lancaster Summer School in Corpus Linguistics and other Digital Methods (Lancaster University).</p> <p>E' stata visiting post-graduate student presso il Dipartimento di Lingue Straniere dell'Università di Helsinki.</p> <p>VALUTAZIONE: OTTIMO</p>
<p>d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;</p>	<p>Ha fruito di un assegno di ricerca annuale presso l'Università di Verona all'interno di Progetto P.R.I.N. 2015:</p> <p>Titolo del progetto di ricerca: “English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication: A cognitive-functional model for the analysis of ELF accommodation strategies in unequal migration contexts, digital-media virtual environments, and multicultural ELF classrooms”.</p> <p>Ha fatto parte di comitati scientifici e organizzativi di 5 eventi.</p> <p>VALUTAZIONE: MOLTO BUONO</p>
<p>e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali</p>	<p>Ha partecipato a 25 convegni sia nazionali che internazionali, di cui uno su invito.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>
<p>f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca</p>	<p>Ottenimento della Qualification aux fonctions de maître de conférences (abilitazione alla partecipazione ai concorsi per la posizione di maître de conférences negli atenei francesi) per lingue e letterature inglesi, 2017.</p> <p>Menzione d'onore all'AIA – Carocci Doctoral Dissertation Prize per la tesi di dottorato “ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction”, 2015.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. <u>originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n. 1: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2019. Enhancing explicitness in BELF interactions: Self-initiated communication practices in the workplace. <i>Iperstoria</i> 13: 59-71.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 2: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2017. Plurilingual resources as an asset in ELF business interactions. <i>Journal of English as a Lingua Franca</i> 6/1: 57-81.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 3: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2013. Figurative language and ELF: Idiomaticity in cross-cultural interaction in University settings. <i>Journal of English as a Lingua Franca</i> 2/1: 75-99.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 4: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. and P. Vettorel 2017. ELF users' perception of their 'non-nativeness' in digital communication through English: Falling short of the target? <i>Altre Modernità</i> 4: 133-148.</p> <p>VALUTAZIONE: OTTIMO</p> <p>Pubblicazione n. 5: articolo in rivista</p> <p>Vettorel, P. and V. Franceschi 2013. English and lexical inventiveness in the Italian linguistic landscape. <i>English Text Construction</i> 6/2: 238-270.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 6: articolo in rivista</p>

Vettorel, P. and V. Franceschi 2019. English and other languages in Italian advertising. *World Englishes* 38: 417-434.

VALUTAZIONE: ECCELLENTE

Publicazione n. 7: articolo in rivista

Franceschi, V. 2020. Achieving mutual understanding in the global workplace: A questionnaire-based survey of BELF users' perceptions and practices. *Status Quaestiois* 19: 203-234.

VALUTAZIONE: OTTIMO

Publicazione n. 8: articolo in rivista

Corrizzato, S. e V. Franceschi 2019. The "power of incantation": A linguistic analysis of European theme parks' websites. *Lingue e Linguaggi* 29: 425-444.

VALUTAZIONE: OTTIMO

Publicazione n. 9: articolo in rivista

Franceschi, V. 2020. "In fair Verona, where we lay our scene...": A multimodal analysis of the tourist gaze on Verona in travel blogs. *Lingue e Linguaggi* 36: 59-75.

VALUTAZIONE: OTTIMO

Publicazione n. 10: articolo in rivista

Franceschi, V. 2016. Remembering the Reverend: An analysis of Obama's speeches commemorating Martin Luther King. *Iperstoria* 8: 44-54.

VALUTAZIONE: OTTIMO

Publicazione n. 11: contributo in volume

Franceschi, V. 2017. Bringing the story together: Text organisation in ELF creative writing. In L. Landolfi, E. Federici and F. Cavaliere (eds.) *Transnational subjects. Linguistic encounters*. Naples: Liguori, 43-52.

VALUTAZIONE: OTTIMO

Publicazione n. 12: monografia

	<p>Franceschi, V. 2017. <i>Exploring plurilingualism in fan fiction: ELF users as creative writers</i>. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.</p> <p>VALUTAZIONE: OTTIMO</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n.1: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: CONGRUENTE  Pubblicazione n. 10: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 11: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE  Pubblicazione n. 12: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: ECCELLENTE  Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: ECCELLENTE  Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: ECCELLENTE  Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: ECCELLENTE  Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 10: VALUTAZIONE: OTTIMO  Pubblicazione n. 11: VALUTAZIONE: MOLTO BUONO  Pubblicazione n. 12 : VALUTAZIONE: OTTIMO</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Le pubblicazioni 1, 2, 3, 7, 9, 10, 11 e 12 sono attribuibili ad un unico autore. Le pubblicazioni 4, 5, 6 e 8 sono attribuibili a più autori ma è specificato in ogni caso quale sezione è stata scritta dalla candidata.</p>

*DM*

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

**La produzione complessiva della candidata comprende 18 contributi tra articoli e capitoli in volume, una monografia, due introduzioni, 7 recensioni e 2 interviste nell'arco produttivo dal 2012 ad oggi, dimostrando apprezzabile intensità e continuità temporale. La candidata presenta alla valutazione 12 lavori: una monografia, 10 articoli in riviste nazionali e internazionali, 1 contributo in volume. Nel complesso, la produzione si può considerare eccellente.**

Giudizio analitico complessivo:

**La candidata presenta un curriculum sicuramente brillante, una sistematica attività didattica e un'intensa attività convegnistica. La produzione scientifica è incentrata sull'ELF in diversi contesti: nel BELF (pubblicazioni 1, 2, 7), nel discorso universitario (3), nelle percezioni metalinguistiche della comunicazione digitale (4) e nella produzione creativa (pubblicazioni 11 e 12), ma è attenta anche alla presenza dell'inglese e di forme di cross-linguistic creativity nel panorama linguistico italiano (5,6), al discorso turistico (8,9) e al discorso politico (10). L'approccio combina interesse per l'analisi del discorso, la linguistica dei corpora e l'analisi multimodale e include anche l'uso di questionari sulle percezioni dei parlanti. La produzione presenta elementi di originalità e documenta una ampia competenza metodologica, nonché la capacità di affrontare diversi ambiti del discorso creativo e specialistico. Il giudizio complessivo è ECCELLENTE.**

Dott. MASTROPIERRO Lorenzo \_\_\_\_\_

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	Dottorato in Linguistica Inglese (Università di Nottingham) su tematica legata alla stilistica dei corpora e agli studi di traduzione.  VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	DESCRIZIONE:  7 anni accademici di attività didattica a livello universitario in qualità di Teaching Affiliate, Teaching Fellow e Teaching Associate (Università di Birmingham; Università di Nottingham).  VALUTAZIONE: OTTIMO
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	DESCRIZIONE: Tra lo 01/07/2016 e lo 01/06/2017, è stato Research Associate presso l'Università di Birmingham, con incarichi comprensivi di partecipazione a progetto di ricerca "Interpreting Exegetical Style in John Donne's Sermons: A Corpus Linguistics Approach" (in collaborazione con Prof.ssa Michaela Mahlberg, Prof. Hugh Adlington, e Dott. Paul Thompson) la progettazione, costruzione e analisi di corpora.  VALUTAZIONE: OTTIMO
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Tra lo 01/11/2011 e il 31/12/2015: Membro del Centre for Research in Applied Linguistics (CRAL), Università di Nottingham, con incarichi che ricomprendono l'organizzazione e la partecipazione ad eventi quali "CRAL Undergraduate Symposium" (2013), la "International 35th ICAME Conference" (2014), e la "CRAL Summer School in Corpus Linguistics: Tools and Applications" (2014).  Dallo 01/03/2014 al 30/09/2015: Co-coordinatore del Corpus Linguistics Workshop Research Group (Università di Nottingham) con incarichi che ricomprendono il coordinamento delle attività del gruppo, l'organizzazione di un reading group, l'organizzazione di seminari su invito con relatori nazionali e internazionali di rilievo nell'ambito della linguistica dei corpora e l'organizzazione del symposium "Corpus Linguistics beyond Boundaries: Interdisciplinary Applications".  - Dallo 04/01/2016 allo 01/06/2017: Membro del Centre for Corpus Research (CCR) (Università di Birmingham) con incarichi che ricomprendono la partecipazione alle attività di ricerca del centro, la partecipazione come relatore su invito al seminario "A corpus



	<p>stylistic approach to translation studies: Style and manipulation in the Italian translations of Lovecraft and Conrad" (2016), e il coordinamento e l'organizzazione di eventi quali la "Corpus Linguistics Summer School" (2016).</p> <p>- Dallo 01/07/2016 allo 01/06/2017: Partecipazione al progetto di ricerca "Interpreting Exegetical Style in John Donne's Sermons: A Corpus Linguistics Approach" come Research Associate presso l'Università di Birmingham, con incarichi che ricomprendono la progettazione e la costruzione di corpora, l'analisi stilistica dei suddetti corpora, nonché la partecipazione come relatore al seminario "A corpus stylistics approach to the sermons of John Donne and his contemporaries" nel contesto della English Language Research Seminars Series (2017).</p> <p>- Dal 18/09/2017 al 30/06/2020: Membro del Centre for Research in Applied Linguistics (CRAL), Università di Nottingham, con incarichi che ricomprendono la partecipazione alle attività di ricerca del centro.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>
<p>e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali</p>	<p>Ha partecipato a 20 convegni sia nazionali che internazionali e fatto parte di comitati organizzativi di 7 convegni.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>
<p>f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca</p>	<p>- Conseguimento della European Union Research Excellence Scholarship, borsa di studio per la scuola di dottorato, 2011-2014.</p> <p>- Conseguimento della Poetics and Linguistics Association (PALA) Student Bursary, 2013 e 2015.</p> <p>-Frequente conseguimento di fondi dall'Ateneo di appartenenza per la partecipazione a convegni di carattere scientifico.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
e. <u>originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1: articolo in rivista</p> <p>Mastropiero, L. and K. Conklin 2021. Racial slurs and the perception of racism in <i>Heart of Darkness</i>. <i>Journal of Literary Semantics</i> 50/1: 1-17.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 2: articolo in rivista</p> <p>Mastropiero, L. 2020. The translation of reporting verbs in Italian. The case of the <i>Harry Potter</i> series. <i>International Journal of Corpus Linguistics</i> 25/3:241-269.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 3: articolo in rivista</p> <p>Mastropiero, L. and K. Conklin 2019. Racism and dehumanization in <i>Heart of Darkness</i> and its Italian translations: A reader response analysis. <i>Language and Literature</i> 28/4: 309-325.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 4: articolo in rivista</p> <p>Mastropiero, L. 2018. Key clusters and indicators of translator style. <i>Target</i> 30/2: 240-259.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 5: monografia</p> <p>Mastropiero, L. 2017. <i>Corpus stylistics in Heart of Darkness and its Italian translations</i>. London: Bloomsbury.</p> <p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 6: articolo in rivista</p> <p>L. Mastropiero and M. Mahlberg 2017. Key words and translated cohesion in Lovecraft's <i>At the mountains of madness</i> and one of its Italian translations. <i>English Text Construction</i> 10/1: 78-105.</p>

	<p>VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 7: tesi di dottorato</p> <p>Mastropiero, L. 2015. <i>Corpus stylistics and translation studies: A corpus-assisted study of Joseph Conrad's Heart of Darkness and its Italian translations</i>. University of Nottingham.</p> <p>VALUTAZIONE: OTTIMO</p> <p>Pubblicazione n. 8: contributo in volume</p> <p>Mastropiero, L. 2015. <i>-ly adverbs in in Lovecraft's At the mountains of madness and two Italian translations: A corpus-stylistic approach to literary translation</i>. In L. Pontrandolfo (ed.), <i>Spazi della memoria</i>. Bari: Edizioni dal Sud, 217-241.</p> <p>VALUTAZIONE: MOLTO BUONO</p> <p>Pubblicazione n. 9: articolo in rivista</p> <p>Mastropiero, L. 2009. The theme of distance in the tales of H. P. Lovecraft. <i>Lovecraft Annual</i> 3: 67-95.</p> <p>VALUTAZIONE: MOLTO BUONO</p>
<p>f. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: PIENAMENTE CONGRUENTE</p> <p>Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: CONGRUENTE</p>
<p>g. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità</p>	<p>Pubblicazione n. 1: VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p> <p>Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: ECCELLENTE</p>

scientifici;	Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: ECCELLENTE Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: ECCELLENTE Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: ECCELLENTE Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: OTTIMO Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: MOLTO BUONO Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: MOLTO BUONO
h. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Le pubblicazioni 2, 4, 5, 7, 8 e 9 sono attribuibili ad un unico autore. Le pubblicazioni 3 e 6 sono attribuibili a più autori ma è specificato in ogni caso quale sezione è stata scritta dal candidato. Nel caso della pubblicazione 1, l'apporto degli autori è stato considerato paritario in quanto non è espressamente specificato quale sezione è stata scritta dal candidato.

Valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa (fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali):

**La produzione complessiva del candidato comprende 13 lavori (di cui 2 monografie) nell'arco produttivo dal 2008 ad oggi, con continuità soprattutto nel periodo dal 2015. Il candidato presenta tuttavia solo 9 lavori per la valutazione: 5 pregevoli articoli pubblicati su riviste internazionali, 2 pubblicazioni in contesti nazionali (un articolo e un capitolo di libro), la tesi di dottorato e l'eccellente volume che ne ha ricavato. Nel complesso, la produzione si può considerare ottima.**

Giudizio analitico complessivo:

**Il candidato presenta un curriculum di sicuro prestigio, una sistematica attività didattica e un'intensa attività convegnistica. La produzione scientifica è incentrata sulla stilistica dei corpora e la traduzione e rivolta in particolare alla traduzione letteraria, con riferimento a: a) *At the Mountains of Madness* di Lovecraft, oggetto di quattro delle pubblicazioni presentate; b) *Heart of Darkness* di Conrad, che è oggetto di una monografia, basata sulla tesi di dottorato, e di due successivi articoli; c) alla saga di Harry Potter, che è studiata in un saggio pregevole sulla traduzione dei verbi riportati. Altri temi di interesse sono le strutture coesive del testo e le scelte lessicali e fraseologiche che lo caratterizzano. La produzione presenta elementi di originalità e documenta una sicura e rigorosa competenza metodologica nel campo della stilistica dei corpora, nonché la capacità di operare anche nella ricerca sperimentale. Il giudizio complessivo è OTTIMO.**



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3  
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidata Dott.ssa Franceschi Valeria

Punteggio Titoli:

CRITERI	PUNTEGGI
a. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero	Dottorato di ricerca in Anglofonia (Università di Verona) su tematica legata all'uso dell'Inglese come lingua franca.  Titolo di "Doctor Europaeus" in seguito alla valutazione della tesi da parte di revisori esterni.  VALUTAZIONE: 8
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	DESCRIZIONE: 4 anni di attività didattica a livello universitario in qualità di professore a contratto (Università degli Studi di Brescia, Sede di Mantova; Università di Verona);  3 anni di attività didattica a livello universitario in qualità di Ricercatore a Tempo Determinato di Tipo A (Università di Verona)  Ha svolto 1 intervento di docenza su invito presso la Hochschule Trier: Trier University of Applied Sciences – Umwelt-Campus Birkenfeld – Birkenfeld, Germania (con Paola Vettorel).  Dal 2014, supervisiona lo svolgimento di tesi triennali e specialistiche;  Dal 2011 and 2014, riveste il ruolo di cultore della materia per l'S.S.D. L-LIN/12.  VALUTAZIONE: 6
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	DESCRIZIONE: E' attualmente Ricercatore a Tempo Determinato di Tipo A (S.S.D. L-LIN/12: Lingua e Traduzione Lingua Inglese) presso l'Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.  Ha partecipato a due corsi di formazione per la didattica della lingua inglese, grazie ai quali ha conseguito le seguenti certificazioni: CELTA 2014 e IH Certificate in Teaching Business English.  Ha partecipato a workshops e summer schools su tematiche legate ad analisi del discorso, uso di metodi statistici con finalità di ricerca e linguistica dei corpora, tra cui gli workshops "Discourse



	<p>analysis and research: Methodological perspectives” (Università Statale di Milano) e “Statistics for language research” (TESOL Italy, Libera Università di Bolzano) e la Lancaster Summer School in Corpus Linguistics and other Digital Methods (Lancaster University).</p> <p>E' stata visiting post-graduate student presso il Dipartimento di Lingue Straniere dell'Università di Helsinki.</p> <p>VALUTAZIONE: 4</p>
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	<p>Ha fruito di un assegno di ricerca annuale presso l'Università di Verona all'interno di Progetto P.R.I.N. 2015:</p> <p>Titolo del progetto di ricerca: “English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication: A cognitive-functional model for the analysis of ELF accommodation strategies in unequal migration contexts, digital-media virtual environments, and multicultural ELF classrooms”.</p> <p>Ha fatto parte di comitati scientifici e organizzativi di 5 eventi.</p> <p>VALUTAZIONE: 3</p>
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	<p>Ha partecipato a 25 convegni sia nazionali che internazionali, di cui uno su invito.</p> <p>VALUTAZIONE: 6</p>
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	<p>Ottenimento della Qualification aux fonctions de maître de conférences (abilitazione alla partecipazione ai concorsi per la posizione di maître de conférences negli atenei francesi) per lingue e letterature inglesi, 2017.</p> <p>Menzione d'onore all'AIA – Carocci Doctoral Dissertation Prize per la tesi di dottorato “ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction”, 2015.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p>

Punteggio totale titoli: 29

Punteggio pubblicazioni:

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	Pubblicazione n. 1: articolo in rivista



	<p>Franceschi, V. 2019. Enhancing explicitness in BELF interactions: Self-initiated communication practices in the workplace. <i>Iperstoria</i> 13: 59-71.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p> <p>Pubblicazione n. 2: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2017. Plurilingual resources as an asset in ELF business interactions. <i>Journal of English as a Lingua Franca</i> 6/1: 57-81.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p> <p>Pubblicazione n. 3: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2013. Figurative language and ELF: Idiomaticity in cross-cultural interaction in University settings. <i>Journal of English as a Lingua Franca</i> 2/1: 75-99.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p> <p>Pubblicazione n. 4: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. and P. Vettorel 2017. ELF users' perception of their 'non-nativeness' in digital communication through English: Falling short of the target? <i>Altre Modernità</i> 4: 133-148.</p> <p>VALUTAZIONE:1,5</p> <p>Pubblicazione n. 5: articolo in rivista</p> <p>Vettorel, P. and V. Franceschi 2013. English and lexical inventiveness in the Italian linguistic landscape. <i>English Text Construction</i> 6/2: 238-270.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p> <p>Pubblicazione n. 6: articolo in rivista</p> <p>Vettorel, P. and V. Franceschi 2019. English and other languages in Italian advertising. <i>World Englishes</i> 38: 417-434.</p> <p>VALUTAZIONE: 2</p> <p>Pubblicazione n. 7: articolo in rivista</p>
--	--



	<p>Franceschi, V. 2020. Achieving mutual understanding in the global workplace: A questionnaire-based survey of BELF users' perceptions and practices. <i>Status Quaestionis</i> 19: 203-234.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p> <p>Pubblicazione n. 8: articolo in rivista</p> <p>Corrizzato, S. e V. Franceschi 2019. The "power of incantation": A linguistic analysis of European theme parks' websites. <i>Lingue e Linguaggi</i> 29: 425-444.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p> <p>Pubblicazione n. 9: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2020. "In fair Verona, where we lay our scene...": A multimodal analysis of the tourist gaze on Verona in travel blogs. <i>Lingue e Linguaggi</i> 36: 59-75.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p> <p>Pubblicazione n. 10: articolo in rivista</p> <p>Franceschi, V. 2016. Remembering the Reverend: An analysis of Obama's speeches commemorating Martin Luther King. <i>Iperstoria</i> 8: 44-54.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p> <p>Pubblicazione n. 11: contributo in volume</p> <p>Franceschi, V. 2017. Bringing the story together: Text organisation in ELF creative writing. In L. Landolfi, E. Federici and F. Cavaliere (eds.) <i>Transnational subjects. Linguistic encounters</i>. Naples: Liguori, 43-52.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p> <p>Pubblicazione n. 12: monografia</p> <p>Franceschi, V. 2017. <i>Exploring plurilingualism in fan fiction: ELF users as creative writers</i>. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.</p> <p>VALUTAZIONE: 1,5</p>
b. congruenza di ciascuna	Pubblicazione n.1: VALUTAZIONE: 1



<p><u>pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 10: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 11: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 12: VALUTAZIONE: 1</p>
<p>c. <u>rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 10: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 11: VALUTAZIONE: 0.5 Pubblicazione n. 12 : VALUTAZIONE: 0.5</p>
<p>d. <u>determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</u></p>	<p>Pubblicazione n.1: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 2: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 3: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 4: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 5: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 6: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 7: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 8: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 9: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 10: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 11: VALUTAZIONE: 1 Pubblicazione n. 12: VALUTAZIONE: 1</p>

Punteggio totale pubblicazioni 52,5

Valutazione lingua straniera Ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 81,5